

Okay

Originalbetriebsanleitung

**Traduction du mode d'emploi
original**

**Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali**

DE **Akku-Kettensäge 18V**

FR **Tronçonneuse à batterie 18V**

IT **Motosega a batteria 18V**



Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme der Kettensäge sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen Schritt für Schritt, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre la tronçonneuse en service et suivez les instructions étape par étape afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.

Leggere attentamente questo manuale d'uso prima di mettere in funzione la motosega e seguire le istruzioni passo dopo passo per garantire un funzionamento sicuro.

**18V
4.0 Ah**

Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria consigliata



Art. Nr. 25956.01
108859

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti		3	Reinigung Nettoyage Pulizia		30
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	DE FR IT	4 9 14	Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena		30
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici		21	Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena		31
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio		22	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi		32
Montage Kettenschwert Montage du guide de chaîne Montaggio della spranga della catena		24	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili		33
Gebrauchen Utilisation Uso		26	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione		36
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto		28			



Geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen
Approprié pour des travaux de sciage et l'abattage d'arbres
Adatta a lavori voluminosi di segatura e abbattimento di alberi



Nicht geeignet zum Schneiden/Sägen von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper/scier des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare/segare materiale duro (ad es. roccia/pietra, legno duro, plastica)

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali

i In Ihrer LANDI erhältlich
Disponible dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Akku
Accu
Batteria

18 V / 2.0 Ah



Art. 72979.01/72761

**empfohlen
recommandée
consigliata**

18 V / 4.0 Ah



Art. 72980.01/72763

Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide
Caricabatteria rapido



Art. 87024.01/101495



Art. 12443.01/80629

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an

die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten

lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehöerteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Akku-Sicherheitsschaltung

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette

nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.

Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zu- rückfedert.

Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.

Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.

Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.

Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.

Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über

Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.

Das Schneiden von Rundholz zuerst auf einem Sägebock oder Gestell üben.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Gerät nur in einwandfreiem Zustand verwenden. Gerät nicht zweckentfremden und modifizieren.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Gerät/Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.



Entsorgung/Umweltschutz

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité du poste de travail

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges

électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux,

vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin. Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

L'accu s'arrête automatiquement s'il est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Circuit de sécurité de l'accu

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Consignes de sécurité pour les tronçonneuses

Maintenez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne de sciage lorsque la tronçonneuse est en fonctionnement.

Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne de sciage n'entre en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner l'entraînement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.

Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la tronçonneuse dans une position de travail inversée augmente le risque de blessures et ne doit jamais être utilisé.

Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec des conducteurs électriques dissimulés. Le contact de la chaîne de sciage avec un conducteur sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Portez une protection oculaire. Il est également recommandé de porter des équipements de protection pour l'ouïe, la tête, les mains, les jambes et les pieds.

Des équipements de protection appropriés réduisent le risque de blessures dues aux projections de copeaux ou à un contact accidentel avec la chaîne de sciage.

N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre, sur une échelle, depuis un toit ou sur une surface d'appui instable. L'utilisation dans de telles conditions peut entraîner des blessures graves.

Veillez toujours à avoir une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous tenez sur un sol ferme, sûr et plat. Les surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.

Lors de la coupe d'une branche soumise à une tension, attendez-vous à un retour brusque. Lorsque la tension des fibres du bois est libérée, la branche sous tension peut frapper l'utilisateur et/ou entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse.

Faites preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres. Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne de sciage et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.

Transportez la tronçonneuse par la poignée avant, à l'arrêt, la chaîne de sciage orientée à l'opposé de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, mettez toujours le protège-guide en place. Une manipulation soignée de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de sciage en mouvement.

Respectez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne ainsi qu'au remplacement du guide et de la chaîne. Une chaîne incorrectement tendue ou insuffisamment lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.

Sciez uniquement du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de

construction autres que le bois. Une utilisation non conforme peut entraîner des situations dangereuses.

N'essayez pas d'abattre un arbre tant que vous ne comprenez pas clairement les risques encourus et les moyens de les éviter. L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être grièvement blessés par la chute d'un arbre.

Causes et prévention du rebond (kickback)

Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se referme et coince la chaîne de sciage dans la coupe.

- Le contact avec la pointe du guide peut, dans certains cas, provoquer une réaction soudaine vers l'arrière, entraînant le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'utilisateur.
- Le coincement de la chaîne de sciage sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur, vous devez prendre différentes mesures afin de travailler sans accident ni blessure.

Le rebond est le résultat d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de la tronçonneuse. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées décrites ci-après :

Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains, en entourant complètement les poignées avec les pouces et les doigts. Placez votre corps et vos bras dans une position vous permettant de résister aux forces de rebond. Lorsque des mesures appropriées sont prises, l'utilisateur peut maî-

triser les forces de rebond. Ne lâchez jamais la tronçonneuse.

Évitez toute posture corporelle anormale et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.

Cela permet d'éviter un contact involontaire avec la pointe du guide et d'assurer une meilleure maîtrise de la tronçonneuse dans des situations imprévues.

Utilisez exclusivement les guides et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.

Des guides ou chaînes de rechange inadaptés peuvent entraîner la rupture de la chaîne et/ou un rebond.

Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de sciage.

Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.

Respectez toutes les instructions lorsque vous dégagez la tronçonneuse de matériaux accumulés, lors du stockage ou de l'exécution de travaux d'entretien.

Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt et que la batterie est retirée.

Un démarrage involontaire de la tronçonneuse lors du dégagement de matériaux ou pendant des travaux d'entretien peut entraîner des blessures graves.

Consignes de sécurité

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Entraînez-vous d'abord à couper des rondins sur un chevalet ou un support.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins ni le modifier.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Attachez les cheveux longs et protégez-les avec un filet à cheveux.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière—danger d'explosion!

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagé. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).



Elimination/Protection de l'environnement

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicurezza sul posto di lavoro

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra. Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Istruzioni di sicurezza

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usarli in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa.

Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/ liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Istruzioni di sicurezza

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Commutazione di sicurezza della batteria

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Avvertenze generali di sicurezza per motoseghe

Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena di taglio quando la motosega è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena di taglio non sia a contatto con alcun oggetto. Un momento di disattenzione durante l'uso della motosega può causare l'aggancio di indumenti o parti del corpo da parte della catena di taglio.

Impugnare sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Tenere la motosega con una configurazione di presa invertita aumenta il rischio di lesioni e non deve mai essere utilizzato.

Impugnare la motosega esclusivamente sulle superfici di presa isolate, poiché la

catena di taglio può entrare in contatto con conduttori elettrici nascosti. Il contatto della catena di taglio con un conduttore sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile e causare una scossa elettrica.

Indossare protezioni per gli occhi. Si raccomanda inoltre l'uso di dispositivi di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un equipaggiamento di protezione adeguato riduce il rischio di lesioni dovute a trucioli proiettati o al contatto accidentale con la catena di taglio.

Non utilizzare la motosega su alberi, scale, tetti o superfici di appoggio instabili. L'uso in tali condizioni può comportare gravi rischi di lesioni.

Assicurarsi sempre di avere una posizione stabile e utilizzare la motosega solo quando si è su un terreno solido, sicuro e pianeggiante. Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.

Durante il taglio di un ramo sottoposto a tensione, prevedere un possibile ritorno elastico. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o far perdere il controllo della motosega.

Prestare particolare attenzione durante il taglio di cespugli e giovani alberi. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena di taglio ed essere scagliato verso l'utilizzatore oppure causare una perdita di equilibrio.

Trasportare la motosega afferrandola dall'impugnatura anteriore, con l'utensile spento e la catena di taglio rivolta lontano dal corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio, applicare sempre la protezione della barra. Una manipolazione corretta della motosega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena di taglio in movimento.

Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena e alla sostituzione della barra di guida e della catena. Una catena tensionata o lubrificata in modo non corretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la motosega per operazioni per le quali non è stata progettata. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno. L'uso non conforme della motosega può provocare situazioni pericolose.

Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e le modalità per evitarli. L'utilizzatore o altre persone possono subire gravi lesioni a causa della caduta di un albero.

Cause e prevenzione del contraccolpo (kickback)

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto oppure quando il legno si chiude e blocca la catena di taglio nel taglio.

- Il contatto con la punta della barra può, in alcuni casi, provocare una reazione improvvisa all'indietro, con la barra di guida che viene spinta verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore.
- Il bloccaggio della catena di taglio sul lato superiore della barra di guida può spingere rapidamente la barra all'indietro verso l'utilizzatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della motosega e provocare gravi lesioni. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. In qualità di utilizzatore, è necessario adottare diverse misure per lavorare in modo sicuro e prevenire incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto o improprio della motosega. Può essere evitato

adottando le precauzioni adeguate descritte di seguito:

Impugnare saldamente la motosega con entrambe le mani, avvolgendo completamente le impugnature con pollici e dita. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo. Se vengono adottate misure adeguate, l'utilizzatore può controllare le forze di contraccolpo. Non rilasciare mai la motosega.

Evitare posture corporee anomale e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle. Ciò consente di evitare un contatto involontario con la punta della barra e di mantenere un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.

Utilizzare esclusivamente barre di guida e catene di taglio prescritte dal produttore. Barre o catene di ricambio non idonee possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.

Attenersi alle istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena di taglio. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

Seguire tutte le istruzioni quando si libera la motosega da accumuli di materiale, durante lo stoccaggio o l'esecuzione di interventi di manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento e che la batteria sia rimossa. Un avviamento involontario della motosega durante la rimozione di materiale accumulato o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.

Istruzioni di sicurezza

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 18 anni.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Esercitatevi prima a tagliare dei tronchi su un cavalletto o un supporto.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi e non modificarlo.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere—pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Legate i capelli lunghi e proteggerli con una retina.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, Vetro, legno o plastica duri.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille, Gehörschutz und Helm tragen
Porter des lunettes de protection, une protection auditive et un casque.
Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e casco



Schnittfest Arbeitshandschuhe tragen
Porter des gants de travail résistants aux coupures
Indossare guanti da lavoro resistenti al taglio



Robuste und rutschfeste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes et antidérapantes
Indossare scarpe robuste e antiscivolo



Schnittfest Arbeitskleidung tragen
Porter des vêtements de travail résistants aux coupures
Indossare indumenti da lavoro resistenti ai tagli



Achtung Lebensgefahr
Attention danger pour la vie
Attenzione pericolo di vita



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassem Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Garantierter Schallleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito



Vor Reparatur und Wartung Akku entfernen
Retirer avant toute réparation et tout entretien de l'accumulateur
Prima di eseguire interventi di riparazione e manutenzione rimuovere la batteria



Achtung, Rückschlag
Attention aux rebonds
Attenzione: Ritorno



Mit beiden Händen halten
Tenir avec les deux mains
Tenere con tutte e due le mani

Technische Angaben **Caractéristiques techniques** **Dati tecnici**

Spannung Tension Tensione	Li-Ion 18V DC	Laufzeit max. (ohne Last) Temps max. de travail (à vide) Tempo di funzionamento (a vuoto)	ca. 25 min.
Kettengeschwindigkeit Vitesse de la chaîne Velocità della catena	10 m/s	Kette Chaîne Catena	90PX045X
Schwertlänge Longueur de guide Lunghezza della lama	305 mm	Schallleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	98 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	280 mm	Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	90 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Öltankinhalt Capacité du réservoir d'huile Contenuto serbatoio dell'olio	70 ml	Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	101 dB(A)
Gewicht (ohne Akku) Poids (sans batterie) Peso (senza batteria)	ca. 2.7 kg	Vibration Vibration Vibrazione	Front handle: 3.0 m/s² Rear handle: 2.9 m/s² [K = 1.5 m/s²]
Führungsschiene Barre guide Barra di guida	124MLEA041 (566655)		

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Motorbremse - Schalter zum Abbremsen loslassen

Frein moteur - relâcher l'interrupteur pour freiner

Freno motore - rilasciare l'interruttore per rallentare

Handschutz - Schutz vor Handverletzungen

Protection des mains - protection contre les blessures aux mains

Protezione per le mani - protezione da lesioni alle mani

Krallenanschlag - Schutz vor unkontrolliertem Rückschlag

Griffe - protection contre un recul incontrôlé

Artiglio - protezione da contraccolpo incontrollato

Kettenbremse - Auslösung über vorderen Handschutz

Frein de chaîne - déclenchement via la protection des mains située à l'avant

Freno catena - attivazione attraverso protezione per le mani anteriore

Handgriff (linke Hand)
Poignée (main gauche)
Impugnatura (mano sinistra)

Ein-Taste /
Leistungsstufen
Bouton marche /
Niveaux de puissance
Tasto di accensione /
Livelli di potenza

Handgriff (rechte Hand)
Poignée (main droite)
Impugnatura (mano destra)

*Akku
Accu
Batteria
Art. 72980.01 / 72763

Öl-Tank
Réservoir d'huile
Serbatoio dell'olio

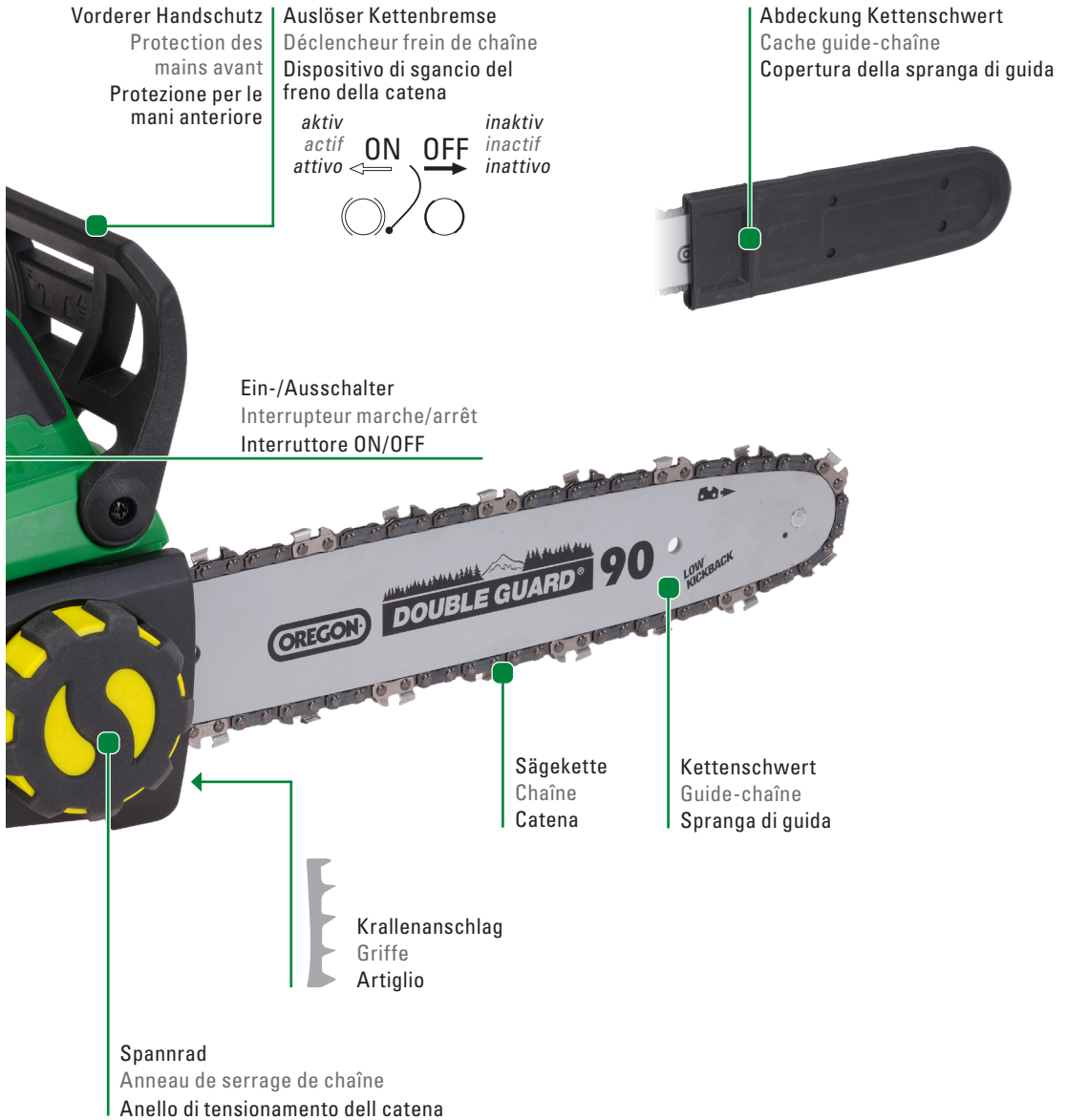


Kettenschutz
Protège-chaîne
Protezione della catena

Kehrseite
Reverso
Reverso

Ölstandsanzeige
Indicateur de niveau d'huile
Indicatore del livello dell'olio

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente



Montage Kettenschwert

Montage du guide de chaîne

Montaggio della spranga della catena



1



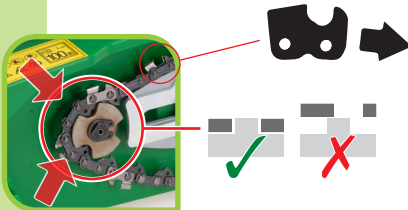
Abdeckung aufschrauben,
dann entnehmen
Dévissez le couvercle,
puis retirez-le
Svitare il coperchio,
quindi rimuoverlo

2



Kettenschwert montieren
Montage du guide de chaîne
Montaggio della spranga della catena

3



Kette um Kettenrad legen
Mettre la chaîne autour du pignon
Posare la catena sul rocchetto
della catena

4



Kette vorsichtig um Schwert legen
Mettre la chaîne avec précaution
autour du guide
Posizionare la catena intorno alla
spranga con attenzione



Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta

5



Abdeckung aufsetzen und locker
festschrauben
Mettre le cache en place et le fixer
légèrement avec l'écrou
Posizionare la copertura e avvitare
in modo allentato.

6

Kettenspannung justieren Ajuster la tension de la chaîne Aggiustare la tensione della catena



Sperrknopf drehen bis es klickt und die geforderte Spannung erreicht ist

Tourner le bouton de verrouillage jusqu'à ce qu'il s'enclenche et que la tension requise soit atteinte

Ruotare il pulsante di blocco fino a quando non scatta e viene raggiunta la tensione richiesta

- ! Kette herausgleitsicher spannen: muss eng anliegen und gleichzeitig händisch entlang des Schwertes zu bewegen sein.
- Tendre la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas se dégager: doit être serrée et en même temps pouvoir être déplacée avec la main le long du guide.
- Tendere la catena in modo che non fuoriesca dalla guida: deve aderire bene e contemporaneamente deve essere spostabile con la mano lungo la barra.

- ! Jede neue Kette muss 2-3 Min. eingefahren werden, danach Kettenspannung prüfen.
- Chaque nouvelle chaîne doit être rodée pendant 2 à 3 min., puis vérifier la tension de la chaîne.
- Ogni catena nuova deve essere stata messa in funzione per almeno 2-3 min. dopo controllare la tensione della catena.

7



Kettensägeöl einfüllen, Deckel gut verschliessen

Remplir l'huile pour tronçonneuses, bien fermer le couvercle

Riempire l'olio della catena, chiudere bene il coperchio

- ! Nie ohne Kettensägeöl betreiben – Geräteschäden.
- Ne jamais faire fonctionner sans l'huile pour tronçonneuses – dommages de l'appareil.
- Non mettere mai in funzionamento senza olio per la catena – danni all'apparecchio.



Bio-Kettensägeöl OKAY verwenden (In Ihrer LANDI erhältlich).
Utiliser de l'huile bio à base végétale OKAY (disponible dans votre LANDI).
Usare l'olio per sega a catena bio OKAY (disponibile nella vostra LANDI).

Art.Nr. 64800.01/64800

www.landi.ch

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistants aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistants aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Vorsicht vor Kettenöl-Spritzern
Attention aux éclaboussures
d'huile de chaîne
Fare attenzione agli spruzzi di olio
per catena



I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio

- ! Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
 - Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
- Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeantes.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
 - ! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
 - Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
- Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

III



Kettenbremse auf Funktion prüfen
Essai du frein de chaîne
Test del freno della catena

IV



Auf festen Stand achten
Veiller à une bonne stabilité
Assicurarsi di avere una posizione stabile



Kettenbremse lösen:
Sägekette läuft an
Relâchez le frein de chaîne:
La chaîne est libre
Rilasciare il freno catena:
La catena è libera



Kettenbremse einlegen:
Sägekette läuft nicht an
Enclencher le frein de chaîne
La chaîne est verrouillée
Inserite il freno catena
La catena è bloccato

- ! Nie auf einer Leiter, einem Baumast oder anderen unsicheren Untergründen arbeiten.
 - Ne jamais travailler sur une échelle, une branche d'arbre ou d'autres surfaces instables.
- Non lavorare mai su una scala, un ramo di un albero o di altre superfici non sicure.

3



Akku einsetzen
Insérer l'accumulateur
Inserire la batteria

- Allgemeiner Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état général de l'appareil
Controllare lo stato generale dell'apparecchio
- Kettenspannung justieren → S. 25
Ajuster la tension de la chaîne/tension de la → p. 25
Aggiustare le tensione della catena → S. 25
- Automatische Schmierung prüfen
Vérifier la lubrification automatique
Controllare la lubrificazione automatica

I



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio



Auf Öls Spuren prüfen
Vérifier la présence de traces d'huile
Controllare che non vi siano tracce d'olio



! Falls keine Öls Spuren sichtbar sind, Ölkanal (A) und oberes Bohrloch (B) reinigen oder Fachkraft kontaktieren.

- Si aucune trace d'huile n'est visible, nettoyer le canal d'huile (A) et le trou de forage supérieur (B) ou consulter un spécialiste.

Nel caso in cui non si osservino tracce d'olio, pulire il canale dell'olio (A) e il foro superiore (B) o contattare un tecnico.

4



6



Reinigen → S. 30
Nettoyer → p. 30
Pulire → p. 30

5



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

Baum fällen Coupe transversale Taglio orizzontale

Sägen Scier Segare



I



Einschaltsperr betätigen. Wiederholt drücken, um die Leistungsstufe zu ändern
Appuyez sur le bouton. Appuyez plusieurs fois pour modifier le niveau de puissance
Azionare il blocco. Premere ripetutamente per modificare il livello di potenza

II



Säge einschalten
Mettre la scie en marche
Accendere la sega



- ⚠ Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
- **Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.**
- ⚠ Laufendes Kettenschwert nie berühren oder selbst abbrem sen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher au guide de chaîne lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner
- **vous-même – risque de blessures!**
- Non toccare la spranga della catena in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!

- ⚠ **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Kettenbremse auslösen und Ein-/Ausschalter loslassen.
- **Arrêt d'urgence:** en cas de danger, d'accident ou de vibrations importantes, déconnecter immédiatement la ceinture de l'appareil (tirer sur la languette rouge) et relâcher l'interrupteur marche/arrêt.
- Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, forti vibrazioni staccare immediatamente la tracolla dall'apparecchio (tirare il laccio rosso) e Rilasciare l'interruttore on/off.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



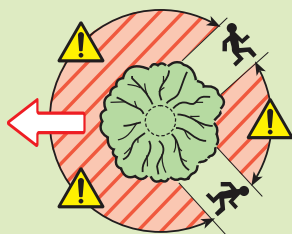
Ein/Aus Schalter loslassen
Relâcher l'interrupteur on/off
Rilasciare l'interruttore on/off

- ⚠ Sägekette läuft nach, warten bis vollständig still steht.
La chaîne de scie continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- La sega a catena continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.



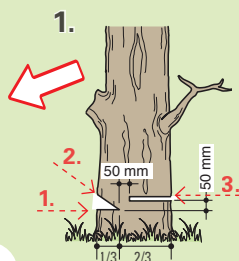
Akku herausnehmen
Retirez la batterie
Rimuovere la batteria

- ! **Vorsicht – Besondere Gefahren bei Motorsägearbeiten. Ausbildung besuchen und Vorschriften einhalten!**
 Attention - Dangers particuliers lors des travaux avec une tronçonneuse. Suivre une formation et respecter les prescriptions !
 • **Attenzione – particolari pericoli durante i lavori con la motosega. Acquisire una formazione adatta e attenersi alle disposizioni!**



- ! **Fallrichtung bestimmen: Zustand des Baumes, natürliche Neigung, Äste, Windrichtung und Umgebung beachten. Min. 2x Baumhöhe Abstand zu anderen Personen. Vorsicht mit Stromleitungen und anderen Objekten. Im steilen Gelände oberhalb des zu fallenden Baumes aufhalten. Fluchtweg planen.**

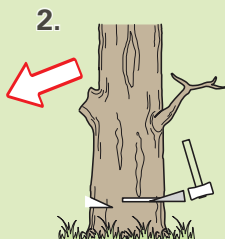
Déterminer la direction de l'abattage : Respecter l'état de l'arbre, l'inclinaison naturelle, les branches, la direction du vent et l'environnement. Distance min. de 2 fois la hauteur de l'arbre par rapport à d'autres personnes. Attention aux lignes électriques et autres objets. En terrain escarpé, rester au-dessus de l'arbre à abattre. Planifier une voie de secours.
 Determinare la direzione di caduta: Considerare lo stato dell'albero, l'inclinazione naturale, i rami, la direzione del vento e la zona circostante. Distanza min. di 2 volte l'altezza dell'albero da altre persone. Attenzione con i cavi elettrici e gli altri oggetti. Nei terreni ripido stare a monte dell'albero che deve cadere. Pianificare una via di fuga.



1. Horizontaler Kerbschnitt
 2. Schräger Kerbschnitt
 3. Fällschnitt

1. Encoche horizontale
 2. Encoche oblique
 3. Coupe d'abattage

1. Intaglio a V orizzontale
 2. Intaglio a V obliquo
 3. Taglio di abbattimento



Keil einschlagen
 Enfoncer un coin
 Inserir un cuneo

- ! **Gefahrenbereich über Fluchtweg verlassen.**

- Quitter la zone dangereuse par la voie de secours.
 Abbandonare la zona di pericolo attraverso la via di fuga

Entasten Ébranchage Potatura



- ! **Nach unten gerichtete Äste vorerst stehen lassen. Vorsicht – Äste unter Spannung.**

- Dans un premier temps, laisser les branches dirigées vers le bas. Attention - branches sous tension.
 Lasciar stare i rami rivolti verso il basso Attenzione – Rami sotto tensione.



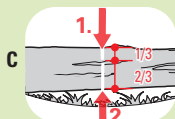
Ablängen Découpe en longueur Tagliare



Baum liegt gleichmäßig auf – von oben sägen!
 L'arbre repose uniformément sur le sol - scier d'en haut !
 L'albero è appoggiato in modo uniforme – segare dall'alto!



Baum liegt an einem Ende auf – 1/3 von unten, 2/3 von oben
 L'arbre repose à une extrémité - 1/3 d'en bas, 2/3 d'en haut
 L'albero è appoggiato a un'estremità – 1/3 dal basso, 2/3 dall'alto



Baum liegt an beiden Enden auf – 1/3 von oben, 2/3 von unten
 L'arbre repose aux deux extrémités - 1/3 d'en haut, 2/3 d'en bas
 L'albero è appoggiato a entrambe le estremità – 1/3 dall'alto, 2/3 dal basso

- ! **Bei Arbeiten am Hang oberhalb des Baumstammes stehen. Boden nicht mit Sägekette berühren. Für Transport Kettenäge immer ausschalten.**

Lorsque vous travaillez sur une pente, placez-vous au-dessus du tronc de l'arbre. Ne pas toucher le sol avec la chaîne de scie. Pour le transport, toujours arrêter la tronçonneuse.
 Quando si lavora su pendici, stare a monte del tronco dell'albero. Non toccare il terreno con la catena della sega. Per trasportare la sega a catena, spegnerla sempre.

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet, Akku entfernt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, pile retirée et refroidi !
- L'apparecchio deve essere spento, batteria rimossa e raffreddato!

1



Mit feuchtem
Tuch reinigen
Nettoyer avec
un chiffon
humide
Pulire con
panno umido

Groben Schmutz
entfernen
Apurer des
grosses saletés
Rimuovere lo
sporco gross-
olano

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitze von Staub und anderen
Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de
poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da
polvere e altri corpi estranei

- i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen.
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression.
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza.

Kette austauschen Remplacer la chaîne Cambiare la catena

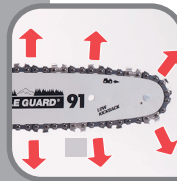
- ! Gerät muss ausgeschaltet, Akku entfernt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, pile retirée et refroidi !
- L'apparecchio deve essere spento, batteria rimossa e raffreddato!

1



Sperrknopf lösen und Abdeckung entfernen
Desserrer le bouton de verrouillage et
enlever le cache
Allentare la manopola di blocco e togliere
la copertura

2



Kette von Schwert lösen
Enlever la chaîne du guide
Togliere la catena dalla motosega

- ! Fachgerecht entsorgen
Éliminer de façon appropriée
Smaltire in modo appropriato

- bei Bedarf • Kettenschwert pflegen s./p. 31
si nécessaire • Entretien guide de chaîne
se necessario • Cura della spranga della catena

3



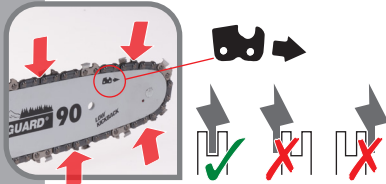
Neue Kette um Kettenrad legen
Mettre la nouvelle chaîne autour
du pignon
Posare una nuova catena sul
roccetto della catena

- ! Kette/Kettenschwert korrekt eingespannt?
Chaîne/guide de chaîne fixés correctement?
La catena/motosega ha la tensione giusta?

Pflege Kettenschwert Entretien guide de chaîne Cura della spranga della catena

- ! Gerät muss ausgeschaltet, Akku entfernt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, pile retirée et refroidi !
- L'apparecchio deve essere spento, batteria rimossa e raffreddato!

4



Kette um Schwert legen,
Kettenschwert montieren
Mettre la chaîne autour du guide,
Montage du guide de chaîne
Posizionare la catena sulla spranga,
Montaggio della spranga della catena

- ! Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta

5



Abdeckung aufsetzen und locker
festschrauben
Mettre le cache en place et le fixer
légèrement avec l'écrou
Posizionare la copertura e avvitare
in modo allentato

6

- ! Kette 2-3 Min. einfahren!
Danach Kettenspannung prüfen.
Rodée la nouvelle chaîne pendant 2 à 3 min. !
Puis vérifier la tension de la chaîne.
Messa in funzione la catena per 2-3 min. !
Dopo controllare la tensione della catena.

1

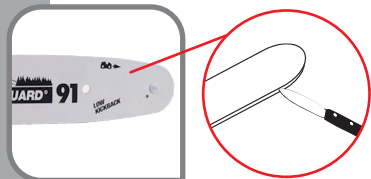
Kette vorsichtig von Schwert lösen
Enlever avec précaution la chaîne du guide
Togliere attentamente la catena dalla spranga

2



Ölkanal reinigen
Nettoyer le canal d'huile
Pulire il canale dell'olio

3



Kerbe mit Kittmesser säubern
Nettoyer la gorge avec un couteau à
mastiquer
Pulire l'intaglio con la spatola

4



- ! Kette ersetzen wenn einzelne
Teile/Schneidezähne
beschädigt sind.
Remplacer la chaîne si des
pièces individuelles/dents de
coupe sont endommagées.
Sostituire la catena in caso di
parti/denti danneggiati.

Kette auf Brüche in Gliedern und auf
beschädigte Nieten prüfen
Contrôler la chaîne sur la présence de
maillages cassées et de rivets endommagés
Controllare che la catena non abbia
rottture nelle maglie o ai pernetti

5

Kette um Schwert legen
Mettre la chaîne autour du guide
Posizionare catena sulla spranga

Gerät länger lagern (> 60 Tage)

Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)

Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

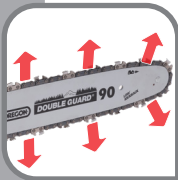


Gerät reinigen → S. 30

Nettoyer l'appareil → p. 30

Pulire l'apparecchio → p. 30

2



Sägekette und -schiene entfernen
und mit Rostschutzmittel besprühen
Enlever la chaîne de scie et le
guide et vaporiser avec un produit
anti-rouille

Togliere la catena della sega e
guide e spruzzarli con antiruggine

3



Kettenöltank leeren

Vider le réservoir d'huile pour
tronçonneuses

Svuotare il serbatoio dell'olio
della catena

4



Gerät trocken, gut belüftet und für
Kinder unerschbar lagern

Entreposer l'appareil dans un
endroit sec, bien aéré et hors de
portée des enfants

Asciugare l'apparecchio custodire
protetto, aerarlo bene e lontano
dalla portata dei bambini



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Kette läuft, aber sägt nicht
Chaîne tourne, mais ne scie pas
La catena funziona, ma non sega

- Kette falsch montiert?
- Chaîne incorrectement montée?
- Catena montata in modo scorretto?

**Kettensäge verfangen sich
öfters im Schnitthut**
**Les tronçonneuses se coincent
souvent dans le bois à couper**
**Le motoseghe spesso si incastrano
nel legno da tagliare.**

- Zu viele dicke Äste?
- Kettensäge stumpf?
- Trop de branches épaisses?
- Tronçonneuse émoussée ?
- Troppi rami spessi?
- Motosega smussata?

Motor läuft, Kette bewegt sich nicht
**Le moteur tourne, mais la chaîne
ne bouge pas.**
Il motore gira, la catena non si muove

- Kettenzahnrad defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Pignon défectueux? Contacter le service après-vente.
- Ruota dentata della catena difettosa? Contattare il punto di assistenza.

**Sägt nur bei starkem Druck. Wenig
Sägespäne, viele grosse Holzsplitter**
**Scie uniquement en exerçant une
forte pression. Peu de sciure, beau-
coup de grands éclats de bois**
**Sega solo con forte pressione. Poca
segatura, molte schegge di legno.**

- Kette stumpf? Schärfen lassen.
- Chaîne émoussée ? Faire affûter.
- Catena smussata? Farla affilare.

Kette wird nicht mit Öl versorgt

Chaîne n'est pas alimentée en huile

Alla catena non arriva olio

- Öltank leer? Kettensägeöl nachfüllen.
- Öl läuft aus? Gerät warten.
- Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Réservoir d'huile vide? Rajouter d'huile pour tronçonneuses.
- Fuite d'huile? Entretenir l'appareil.
- Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
- Serbatoio vuoto? Riempire il serbatoio.
- Fuoriesce olio? Far revisionare l'apparecchio.
- Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft nicht

Le moteur ne tourne pas

Il motore non funziona

- Akku leer?
- Akku defekt?
- Batterie vide?
- Batterie défectueuse?
- Batteria vuoto?
- Batteria difettosa?

Notizen
Notes
Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Notizen
Notes
Note

[illegible]

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2006/42/EC	– 2000/14/EC	– EN 62841-1:2015/A11:2022
Normes/Directives européennes considérées:	– 2014/30/EU	– 2005/88/EC	– EN 62841-4-1:2020
Normi/Direttive Europee considerato:	– 2011/65/EU	– 2024/1208/EU	– EN IEC 55014-1:2021
	– 2015/863/EU		– EN IEC 55014-2:2021
			– EN ISO 11681-2:2022

Bezeichnung/Typ:	CORDLESS CHAIN SAW	Baujahr:	2026
Désignation/Type:	25956.01/108859	Année de construction :	
Designazione/Tipo:	GY2198002	Anno di costruzione:	

Benannten Stelle:	NB 0598
Organisme notifié:	SGS Fimko Ltd
Organismo notificato:	Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Gerät entspricht der MaLV Appareil conforme à MaLV Dispositivo conforme a MaLV	Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora: gemessen mesuré misurato	[K = 3dB(A)] 98 dB(A)	garantiert garanti garantito	101 dB(A)
--	--	---------------------------------	------------------------------------	------------------

Hersteller/Bevollmächtigter:	LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire:	Schulriederstrasse 5
Fabbricante/Mandatario:	CH-3293 Dotzigen
	www.land.ch

Dotzigen, 16. Jan. 2026



Marko Franic, PGM



Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:	LANDI Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique:	Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione:	CH-3293 Dotzigen
	www.land.ch

Dotzigen, 16. Jan. 2026



Marko Franic, PGM



Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch